



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA – REKA (HR)  
Tel. +385/(0)51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.eu  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2017-15/23  
N° Pr. 2170-67-02-17-6

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 19 e 26 del “*Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XLII Sessione ordinaria tenutasi a Dignano il 21 dicembre 2017, dopo aver esaminato il Bando di Concorso “*Dimela cantando*”, su proposta della Titolare del Settore “*Cultura*”, ha approvato la seguente:

**CONCLUSIONE**  
**21 dicembre 2017, N° 444,**  
**“Bando di concorso per**  
**“Dimela cantando””**

1. Si approva il testo del Bando di Concorso “*Dimela cantando*” (in allegato) che costituisce parte integrante del presente Atto.
2. Il concorso “*Dimela cantando*” viene bandito nell'ambito del Festival dell'Istroveto 2018 organizzato dall'Unione Italiana in collaborazione con l'Università Popolare di Trieste, la Città di Buie, la Regione Istriana e la Regione Veneto. Le canzoni pervenute saranno vagliate da una commissione nominata dall'Unione Italiana e quelle ritenute idonee saranno presentate al pubblico nel corso del *Festival dell'Istroveto 2018*. Il Bando sarà pubblicato sul sito dell'Unione Italiana e del Festival. I lavori dovranno venire trasmessi all'Unione Italiana entro e non oltre il 28 febbraio 2018.
3. I mezzi finanziari per l'attuazione dell'evento di cui al punto 1. della presente Conclusione sono assicurati dalla “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2018*” alla voce 11 “*Festival dell'Istroveto di Buie (VII edizione)*”, del Capitolo 4 “*Cultura, Arte, Spettacolo e informazione*”.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu)

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Dignano, 21 dicembre 2017

Recapitare:

- Ai mass media
- Alle Comunità degli Italiani.
- Alle Scuole Italiane di ogni ordine e grado.
- Alle Istituzioni della CNI.
- All'Università Popolare di Trieste.
- Ai partecipanti delle passate edizioni.
- Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Roberto Palisca.
- Al Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

## MOTIVAZIONE

Il concorso ha lo scopo di promuovere la composizione di canzoni nel dialetto Istroveneto, che saranno presentate al pubblico nel corso del *Festival dell'Istroveneto 2018*. Il Bando di Concorso "*Dimela cantando*" verrà pubblicato dall'Unione Italiana in collaborazione con l'Università Popolare di Trieste, la Città di Buie, la Regione Istriana e la Regione Veneto. Il termine ultimo per la consegna dei lavori è fissato per il 28 febbraio 2018.

L'Unione Italiana, in collaborazione con l'Università Popolare di Trieste, e col Patrocinio del Comune di Muja, la Città di Buje e della Regione Istriana, pubblica el

## Concorso „Dimela cantando“, 6. edizione

per canzoni nuove che vengano suonate e cantate alla 7. edizione del

# FESTIVAL *dell'Istroveneto*

Cosa bisogna fare?

Prima di tutto si deve scrivere la canzone, parole e musica, registrarla in studio e mandarla **fino al 28 febbraio 2018** per posta semplice, all'indirizzo:

Unione Italiana  
Festival dell'Istroveneto - Concorso „Dimela cantando“  
Uljarska 1/IV  
51000 RIJEKA (FIUME)

oppure, per quelli più moderni, per posta elettronica all'indirizzo: [cultura@unione-italiana.hr](mailto:cultura@unione-italiana.hr).

Quando mandare la canzone, così o così, dove scrivere:

- titolo della canzone
- chi la canterà

- i dati de chi che ga scritto la cansòn
- la **registrasiòn pronta e finida** su cidì (CD) o in formato emepitre (mp3)
- la bafe pronta e finida su cidì (CD) o in formato emepitre (mp3)
- una copia dele parole della cansòn

Ste tenti: le cansòni che mandè le pol eser scrite solo in istroveneto e no le devi eser stade mai publicade, cantade o sonade prima!

Tute le cansoni che rivarà per tempo, che le sarà pronte e finide, le sarà valutade de una comision che deciderà quele che vegnarà sonade e cantade al Festival, in bafe al valor artistico dela cansòn. Ai autori dele cansòn che sarà sjelte, ghe rifondaremo le speje de incifiòn dela cansòn. I autori ghe cedi i diritti de autor al organifator per 'sta ocafiòn, ma comunque ghe resta i diritti previsti dala lege.

Atension, atension! Le cansoni sarà sonade e cantade dal vivo e sula bafe mujicale pronta, el 7 giugno a Muja, el 8 giugno a Capodistria e el 9 giugno a Buje, se va come se spera. Alora dovè ben pensar de tegnirve liberi in 'sti giorni. Le cansoni le sarà valutade da una 'pojita giuria e dal publico. Le meje, le vinzarà el premio.

Che premio? Primo premio, 1.000,00 euro; secondo premio 700,00 euro; terso premio 500,00 euro, Premio del publico 300,00 euro (o controvalor in kune). El premio ghe va al autor del testo dela cansòn, dopo lui che el spartisi a chi che'l vol.

Ve ricordemo infine, che l'istroveneto no xe solo rimoniche e bei veci tempi, anzi, pol eser tuto quel che se vol e, soprattutto, sarà apresade quele con tematiche e forme mujicali contemporanee.

E sì, chi che partecipa a 'sto concorso el xe dacordo con quel che scrivi qua de sora.